



JAVNO PREDUZEĆE ŽELJEZNICE FEDERACIJE BOSNE I HERCEGOVINE
društvo sa ograničenom odgovornošću SARAJEVO
71 000 Sarajevo, Musala 2

Reg.br. 065-0-Reg-06-000614 od 28.12.2006. godine kod Općinskog suda u Sarajevu; Glavni račun: KM 3389002207823509, DEVIZNI-IBAN: BA39+3389002207823509 SWIFT: UNCRBA 22 kod UNICREDIT BANK d.d. Mostar; Računi za redovno poslovanje: KM 1549212001826340, DEVIZNI-IBAN: BA39+50101200-875115 SWIFT: UPBKBA 22 kod INTESA SANPAOLO BANKA d.d. Bosna i Hercegovina; KM 1010000051807253, DEVIZNI-IBAN: BA39+1010000051807253, SWIFT: PBSCBA 22, kod PRIVREDNA BANKA SARAJEVO d.d. Sarajevo; KM 1990490075973745 kod SPARKASSE BANK d.d. Bosna i Hercegovina; KM 1020500000088171, DEVIZNI-IBAN: BA39+1020500000088171 SWIFT: UBKSBA 22 kod UNION BANKA d.d. Sarajevo; ID broj: 4200450270001; PDV broj: 200450270001; Porezni broj: 01071112

No: ~~3~~-3350-1/2021
Date: 25 February 2021
Place: Sarajevo

E-mail: www.zfbh.ba/javne-nabavke/Postupci financed by EIB.
Link: <https://www.zfbh.ba/javne-nabavke/#1611749221144-bd7f95aa-bac2>.

Subject: Answers to the received questions for clarification of the Tender documentation in the public procurement procedure – Tender ID: EIP-PM02/21 / Reference: Your e-mails of 23rd and 25th February

In the procedure of public procurement of goods – Tender ID: EIP-PM02/21, the Bidder asked following questions:

1. Question No. 1 regarding Tender security in Item §17: “please confirm that it can be issued by any European first class ranked bank with head office out of Bosnia and Herzegovina with the rating set out in the DS”

Ad1: The Commission (technical person) gives the answer: Requirements of the Tender Document in Item §17 must be complied with i.e. remain unchanged in accordance with the relevant Tender Document.

2. Question No. 2 regarding Item § 1.1.13: “Observation dome for catenary: is this device absolutely necessary? Client request also camera for the catenary observation it duplicates; Catenary measurement: what type requested by client? Laser or video system? Platform rotation on +/- 180°: Our standard is +/- 90°. Is it possible to change?”

Ad2: The Commission (technical person) gives the answer: Requirements of the Tender Document in Item § 1.1.13 must be complied with i.e. remain unchanged in accordance with the relevant Tender Document.

3. Question No. 3 of the Bidder in relation to the Item § 0.2.4 was:

- “the required self propelled running speed of 100 km/h implies a power much higher (and much more expensive) than the 160 kW indicated in § 1.1.18. Is a speed of 85 km / h acceptable?”
- “instead of tinted safety glass is acceptable safety glass with curtains blinds?”

UIC 50

Bosna i Hercegovina

JP ŽFBH d.o.o. Sarajevo Centrala: +387 33 657-313; Kabinet Predsjednika Uprave-Generalnog direktora: tel. +387 33 251-120, fax +387 33 652-396; Poslovi razvoja i investicija: tel. +387 33 617-754, fax +387 33 617-922; Željeznički operator: tel. +387 33 251-126, fax +387 33 610-038; Željeznička infrastruktura: tel. +387 33 251-120, fax +387 33 656-062; Ekonomski poslovi: tel. +387 33 251-123, fax +387 33 217-085; Pravni i kadrovski poslovi: tel. +387 33 251-123.

Ad3:

- The Commission (technical person) gives the answer: Requirements of the Tender Document in Item § 0.2.4 must be complied with i.e. remain unchanged in accordance with the relevant Tender Document.
- The Commission (technical person) gives the answer: Requirements of the Tender Document in Item § 0.2.4 must be complied with i.e. remain unchanged in accordance with the relevant Tender Document.

4. Question No. 4 of the Bidder in relation with Item § 0.2.17 was: "specific permission for traffic and operations on railway lines issued by an EU railway authority member of UIC it requires very expensive tests and procedures not convenient for a few vehicles. It is acceptable to offer vehicles fully compliant with UIC standards and derived from other similar vehicles already in circulation on EU railway lines and in the region?"

Ad4: The Commission (technical person) gives the answer: Requirements of the Tender Document in Item § 0.2.17 must be complied with i.e. remain unchanged in accordance with the relevant Tender Document.

5. Question No. 5 of the Bidder in relation with Item § 0.2.18 was: "some certificates cannot be made for these vehicles, and some involve tests or exams with external certifiers resulting in an increase in cost. It is acceptable to provide only standard certificates that do not involve additional costs and for other requests to provide only drawings, diagrams or data sheets?"

Ad5: The Commission (technical person) gives the answer: Requirements of the Tender Document in Item § 0.2.18 must be complied with i.e. remain unchanged in accordance with the relevant Tender Document.

6. Question No. 6 of the Bidder in relation with Item § 0.2.22 was: "It is not clear what is meant by automatic warning system, we offer an acoustic alarm that is activated automatically for a limited time when the vehicle starts to move forward or backward during work, to warn the maintenance staff on the track. Is acceptable? Automatic warning system, please explain"

Ad6: The Commission (technical person) gives the answer: Requirements of the Tender Document in Item § 0.2.22 must be complied with i.e. remain unchanged in accordance with the relevant Tender Document.

7. Question No. 7 of the Bidder in relation with Item § 1.1.3 was: "the level of exhaust emissions of the diesel engine it can be EU Stage IIIA? Please confirm that the exhaust emissions of the diesel engine step 3A are acceptable"

Ad7: The Commission (technical person) gives the answer: Requirements of the Tender Document in Item § 1.1.3 must be complied with i.e. remain unchanged in accordance with the relevant Tender Document.

8. Question No. 8 of the Bidder in relation with Items § 1.1.9 - § 1.1.13 - § 1.1.16 was: "controlled movement of the platform and machine movement from the cabin with a locking device, it is acceptable to consider using the radio control of the working platform brought into the cabin when you want to control it from within ? Consider that the working platform also has manual controls at the base of the column"

Ad8: The Commission (technical person) gives the answer: Requirements of the Tender Document in Items § 1.1.9 - § 1.1.13 - § 1.1.16 must be complied with i.e. remain unchanged in accordance with the relevant Tender Document.

9. Question No. 9 of the Bidder in relation with Item § 1.1.12 was: "please specify if the work desk is to be interpreted as driving control panel for each direction of driving or a work bench with vice for maintenance work"

Ad9: The Commission (technical person) gives the answer: Requirements of the Tender Document in Item § 1.1.12 must be complied with i.e. remain unchanged in accordance with the relevant Tender Document.

10. Question No. 10 of the Bidder in relation with Item § 1.1.13 was: "Working platform with rotation angle of $\pm 180^\circ$, $\pm 90^\circ$ (180° total) is acceptable? The working field is still fully satisfied considering that the vehicle during work can move back and forward"

Ad10: The Commission (technical person) gives the answer: Requirements of the Tender Document in Item § 1.1.13 must be complied with i.e. remain unchanged in accordance with the relevant Tender Document.

11. Question No. 10 of the Bidder in relation with Item § 1.1.14 was:

- "crane with cradle, the minimum capacity of 265 kg is the capacity of the cradle?"
- "crane with cradle, confirm that the minimum reach of 8,5 m is the distance that the operators can reach inside the cradle"
- "confirm that the cradle must be self-leveled and able to rotate $\pm 90^\circ$ "
- "we assume that the crane with cradle must also work with the hook to lift various materials, in this case what is the minimum capacity in t / m? It is possible to impose a minimum of 14 t/m?"
- "we assume that the crane must be controlled by a radio remote control. Please confirm"
- "please confirm that the cradle must be equipped with electrical socket and pneumatic outlets for tools"
- "please confirm if the crane must be equipped with rotation limit device as required for the working platform in § 1.1.16"

Ad11:

- The Commission (technical person) gives the answer: Requirements of the Tender Document in Item § 1.1.14 must be complied with i.e. remain unchanged in accordance with the relevant Tender Document.
- The Commission (technical person) gives the answer: Requirements of the Tender Document in Item § 1.1.14 must be complied with i.e. remain unchanged in accordance with the relevant Tender Document.
- The Commission (technical person) gives the answer: Requirements of the Tender Document in Item § 1.1.14 must be complied with i.e. remain unchanged in accordance with the relevant Tender Document.
- The Commission (technical person) gives the answer: Requirements of the Tender Document in Item § 1.1.14 must be complied with i.e. remain unchanged in accordance with the relevant Tender Document.
- The Commission (technical person) gives the answer: Requirements of the Tender Document in Item § 1.1.14 must be complied with i.e. remain unchanged in accordance with the relevant Tender Document.
- The Commission (technical person) gives the answer: Requirements of the Tender Document in Item § 1.1.14 must be complied with i.e. remain unchanged in accordance with the relevant Tender Document.

12. Question No. 12 of the Bidder in relation with Item § 1.1.16 was:

- "confirm that the platform must be controlled by a radio remote control"
- "instead of rubber floor at the platform, non-slip aluminium is acceptable?"

Ad12:

- The Commission (technical person) gives the answer: Requirements of the Tender Document in Item § 1.1.16 must be complied with i.e. remain unchanged in accordance with the relevant Tender Document.
- The Commission (technical person) gives the answer: Requirements of the Tender Document in Item § 1.1.16 must be complied with i.e. remain unchanged in accordance with the relevant Tender Document.

13. Question No. 13 of the Bidder in relation with Items § 1.1.17 - § 1.1.12 was: "confirm that the observation window in the cabin roof with seat, can be deleted if there is a video camera that allows the catenary and pantograph to be viewed from a workstation inside the cabin; Is mandatory the observation window in the roof if there is a video system?"

Ad13: The Commission (technical person) gives the answer: Requirements of the Tender Document in Item § 1.1.17- § 1.1.12 must be complied with i.e. remain unchanged in accordance with the relevant Tender Document.

14. Question No. 14 of the Bidder in relation with Item § 1.1.18 was:

- "the required possibility to tow gross weight of minimum 80 t on the gradient of 2,5 % with a minimum speed of 30 km/h implies a power and transmission much higher (and much more expensive) than the 160 kW indicated in the same paragraph. Is a speed of at least 10 km / h acceptable for this performance?"
- "please confirm if the vehicle must be equipped with sander device to assure the towing performance in case of slippery track"
- "platform dimensions, confirm that these are the minimum dimensions that the deck must have, rear of the cabin, where other components can be positioned (e.g. crane, lifting platform column, etc.)"

Ad14:

- The Commission (technical person) gives the answer: Requirements of the Tender Document in Item § 1.1.18 must be complied with i.e. remain unchanged in accordance with the relevant Tender Document.
- The Commission (technical person) gives the answer: Requirements of the Tender Document in Item § 1.1.18 must be complied with i.e. remain unchanged in accordance with the relevant Tender Document.
- The Commission (technical person) gives the answer: Requirements of the Tender Document in Item § 1.1.18 must be complied with i.e. remain unchanged in accordance with the relevant Tender Document.
- The Commission (technical person) gives the answer: Requirements of the Tender Document in Item § 1.1.18 must be complied with i.e. remain unchanged in accordance with the relevant Tender Document.

15. Question No. 15 of the Bidder in relation with Item § 1.1.19 was:

- "the required automatic measurement of deviations measuring pole with converter it can be a video camera that displays and records images of the contact wire stagger (poligonation). Please confirm"
- "one tensioner, please specify in detail the characteristics and performance of this component"

Ad15:

- The Commission (technical person) gives the answer: Requirements of the Tender Document in Item § 1.1.19 must be complied with i.e. remain unchanged in accordance with the relevant Tender Document.
- The Commission (technical person) gives the answer: Requirements of the Tender Document in Item § 1.1.19 must be complied with i.e. remain unchanged in accordance with the relevant Tender Document.

16. Question No. 16 of the Bidder in relation with Item § 1.1.23 was: "please specify if the cab equipped with tool box must be accessible from side doors for easy loading / unloading of tools and maintenance catenary equipment"

Ad16: The Commission (technical person) gives the answer: Requirements of the Tender Document in Item § 1.1.23 must be complied with i.e. remain unchanged in accordance with the relevant Tender Document.

17. Question No. 17 of the Bidder in relation with Item § 2.1.1 was: "The request of towing 100 t on a 2,5 % at 30 km/h require a high power (at least 500 kW), and enhanced transmission, is possible reduce the speed at 20 km/h or even less?"

Ad17: The Commission (technical person) gives the answer: Requirements of the Tender Document in Item § 2.1.1 must be complied with i.e. remain unchanged in accordance with the relevant Tender Document.

18. Question No. 18 of the Bidder in relation with Item § 2.1.3 was: "the level of exhaust emissions of the diesel engine it can be EU Stage IIIA?"

Ad18: The Commission (technical person) gives the answer: Requirements of the Tender Document in Item § 2.1.3 must be complied with i.e. remain unchanged in accordance with the relevant Tender Document.

19. Question No. 19 of the Bidder in relation with Item § 2.1.4 was:

- "please confirm if the hydrostatic regime of work 0 – 10 km/h must be controlled from the from the crane's command post"

Ad19:

- The Commission (technical person) gives the answer: Requirements of the Tender Document in Item § 2.1.4 must be complied with i.e. remain unchanged in accordance with the relevant Tender Document.

20. Question No. 20 of the Bidder in relation with Item § 2.1.13 was:

- "please confirm that for "open air arrangement for operator controls" means a radio remote control"
- "please confirm if the crane must be equipped with rotation limit device?"

Ad20:

- The Commission (technical person) gives the answer: Requirements of the Tender Document in Item § 2.1.13 must be complied with i.e. remain unchanged in accordance with the relevant Tender Document.

- The Commission (technical person) gives the answer: Requirements of the Tender Document in Item § 2.1.13 must be complied with i.e. remain unchanged in accordance with the relevant Tender Document.

21. Question No. 21 of the Bidder in relation with Item § 2.1.14 was:

- "branch saw, please confirm that it is a device for cutting the branches of trees on the sides of the track"
- "branch saw, a cutting capacity of branches with a maximum diameter of 120 mm is acceptable?"

Ad21:

- The Commission (technical person) gives the answer: Requirements of the Tender Document in Item § 2.1.14 must be complied with i.e. remain unchanged in accordance with the relevant Tender Document.

22. Question No. 22 of the Bidder in relation with Item § 2.1.19 was: "one tensioner, please specify in detail the characteristics and performance of this component."

Ad22: The Commission (technical person) gives the answer: Requirements of the Tender Document in Item § 2.1.19 must be complied with i.e. remain unchanged in accordance with the relevant Tender Document.

23. Question No. 23 of the Bidder in Item 4 was: "How many pieces of Augers do we need to provide? 8 pieces of each diameter or 1 pieces of each diameter (and the "8 pieces" should be "7 pieces")?"

Ad23: The Commission (technical person) gives the answer: Requirements of the Tender Document in relation to Item 4 must be complied with i.e. remain unchanged in accordance with the relevant Tender Document.

24. Question No. 24 of the Bidder in Item 5 was: "The tender mentioned that we need to provide **"6 pieces of corresponding spanners"**, but for the rectangular spanner there are **10 different dimensions** (19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, and 28 mm). Do we need to provide spanners for each of the 10 dimensions?"

Ad24: The Commission (technical person) gives the answer: Requirements of the Tender Document in relation to Item 5 must be complied with i.e. remain unchanged in accordance with the relevant Tender Document.

25. Question No. 25 of the Bidder in Item 6 was: "Requested engine power will require heavier machine. Is it possible to offer machine with smaller appropriate engine power in order to keep requested weight of 20 kg?"

Ad25: The Commission (technical person) gives the answer: Requirements of the Tender Document in relation to Item 6 must be complied with i.e. remain unchanged in accordance with the relevant Tender Document.

26. Question No. 26 of the Bidder in Item P75 was: "Do we have to consider 4 different and separate training (total 2 months) or is it possible to carry out only 1 or 2 training in order to be more perform training and reduce delivery schedule (=delivery of the machines + services)?"

Ad26: The Commission (technical person) gives the answer: Requirements of the Tender Document in relation to Item P75 must be complied with i.e. remain unchanged in accordance with the relevant Tender Document.

27. Question No. 27 of the Bidder in Item P76 was: "do we have to understand that recommended spare after expiry of warranty period shall not be included in the total tender price"

Ad27: The Commission (technical person) gives the answer: Requirements of the Tender Document in relation to Item P76 must be complied with i.e. remain unchanged in accordance with the relevant Tender Document.

28. Question No. 28 of the Bidder in Item P41 was: "Do we need to include all the services (Commissioning, inspections, training ...) in the total tender price?"

Ad28: The Commission (technical person) gives the answer: Requirements of the Tender Document in relation to Item P41 and Item 4 regarding Additional requirements must be complied with i.e. remain unchanged in accordance with the relevant Tender Document.

29. Question No. 29 of the Bidder in Item P96 was: "is it possible for asking an irrevocable and confirmed Letter of credit, issued at the time of the order?"

Ad29: The Commission (technical person) gives the answer: Requirements of the Tender Document in relation to Item P96 must be complied with i.e. remain unchanged in accordance with the relevant Tender Document.

30. Question No. 30 (e-mail of 25 February 2021) of the Bidder was: "Regarding the tender **EIB-PM 02/21**, for the supply of track Maintenance Machines and Small Track Machinery, with deadline for submission the **15/03/2021**, having in mind complexity of bid preparation and extended deadlines for obtaining administrative documents in the situation of the COVID-19 pandemic, **can you approve the extension of the deadline for submission of bids for 3 weeks**, so that bidders have enough time to prepare appropriate offers and fully respond to public procurement requirements?"

Ad30: The Commission (technical person) gives the answer: Requirements of the Tender Document must be complied with i.e. remain unchanged in accordance with the relevant Tender Document.

 Commission / Technical person / Chairman

Edim Jakubović, M.Sc.C.E.

Submitted:

- Address (email),
- a/a